

彩遊紀

みんなが
"ふらの"の真中"なかふらの"
Nakafurano – the center of the Furano area.

「花と香りと味覚のまち」
中富良野町の魅力満載!

Nakafurano Town is full of beautiful flowers and delicious farm produce.



北海道 中富良野町
HOKKAIDO NAKAFURANO TOWN



四季の彩りと大地の恵み。 自然と歴史が織り成す花の旅。

Four seasons of color and the beauty of the earth.
Journey through nature and history woven together with flowers.

北海道のほぼ中央、富良野盆地に位置し、自然に恵まれたまち「中富良野町」。広大な大地に広がる彩りあふれる花景色。肥沃な大地に育まれた豊富な農産物とそれを支える農業者たち。現在に至るまちの背景には、開拓者たちの努力と未来への希望があります。あなたが出会いたい風景と人々の暮らし。まだ触れたことのない魅力がきっと見つかる旅。富良野美瑛エリアの真ん中に位置する「花と香りと味覚のまち」中富良野町で、田園休暇をお楽しみください。

Located approximately in the center of Hokkaido in the Furano Basin "Nakafurano" is blessed with abundant nature. Colorful flowers are spread on the vast land. Rich agricultural products are raised by farmers in the fertile fields. From the history of the town to the present, there is hope for the future pioneers. You can meet people whose lifestyle is based on the landscape. Through your journey you will see natural wilderness and cultivated fields. Please enjoy your countryside vacation while viewing our beautiful flowers and sampling our delicious food.



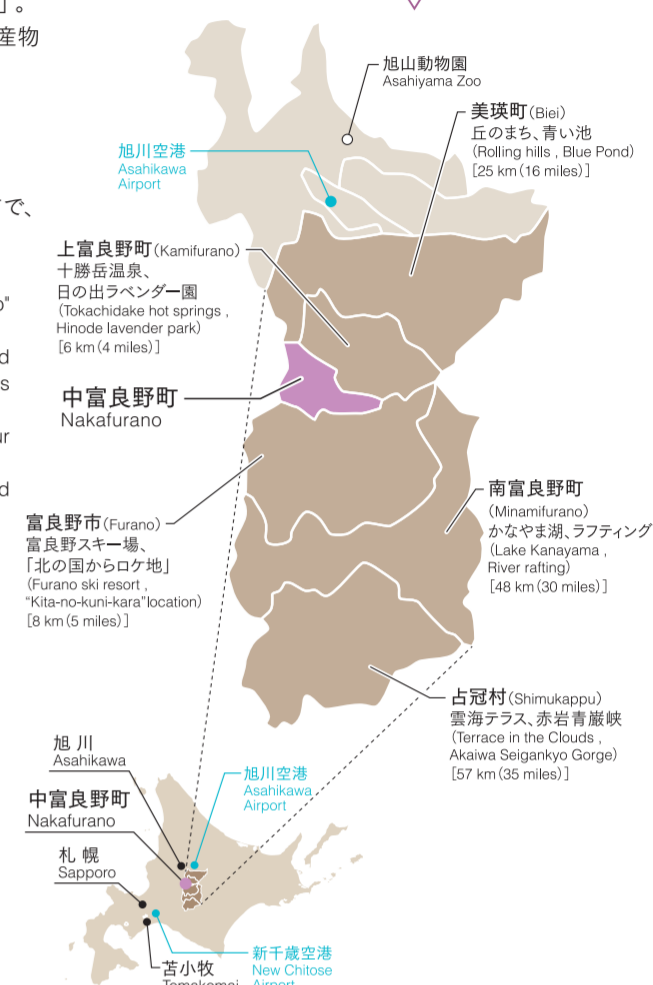
町花「ラベンダー」
Town Flower "Lavender"



町木「こぶし」
Town Tree "Kobushi Magnolia"



みんなが
"ふらの"の真中"なかふらの"
Nakafurano – the center of the Furano area.

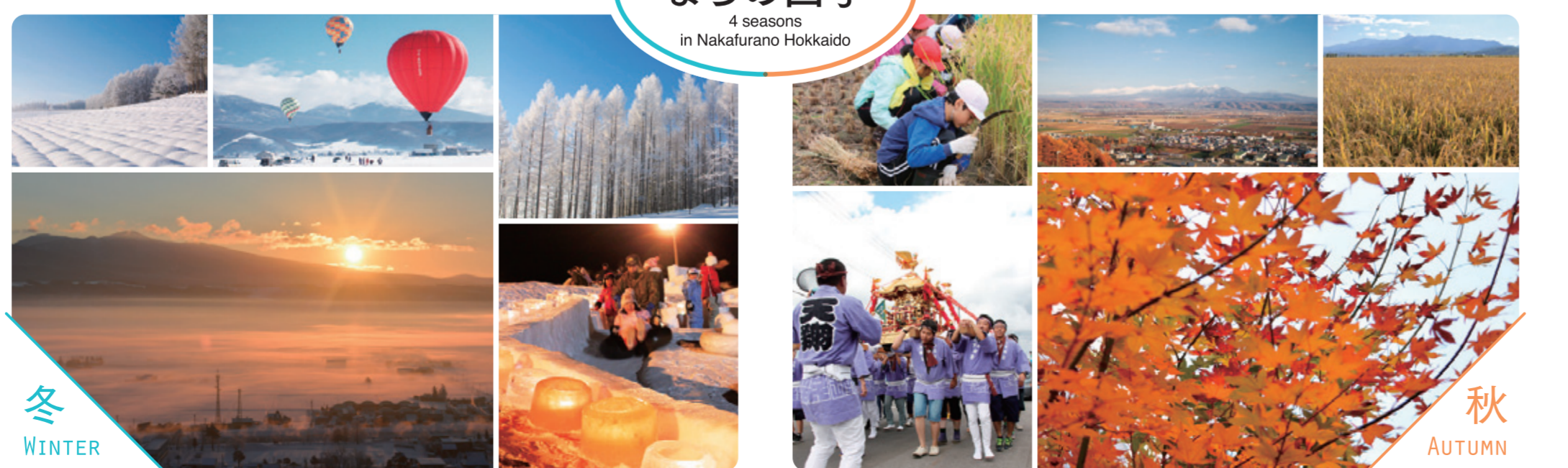


Furano - Beit Area	
占冠 Shimukappu TEL: 0167-39-8010 http://shimukappu.com	占冠・村づくり観光協会 Shimukappu Community Development and Tourism Association TEL: 0167-39-7000 http://www.minamifurano.jp
南富良野 Minamifurano TEL: 0167-29-3388 http://www.furanoassociation.com	南富良野まちづくり観光協会 Minamifurano Community Development and Tourism Association TEL: 0167-29-3388 http://www.furanoassociation.com
上富良野 Kamifurano TEL: 0167-45-3150 http://www.kamifurano.jp	上富良野 Kamifurano TEL: 0167-45-3150 http://www.kamifurano.jp
美瑛 Biei TEL: 0166-92-4378 http://www.biei-hokkaido.jp	美瑛町観光協会 Biei Tourism Association TEL: 0166-92-4378 http://www.biei-hokkaido.jp
富良野・美瑛広域観光センター(ふらの観光協会) Furano and Biei Tourism Information Center TEL: 0167-29-3388 http://www.furanoobei-hokkaido.jp/index.html	富良野・美瑛広域観光センター(ふらの観光協会) Furano and Biei Tourism Information Center TEL: 0167-29-3388 http://www.furanoobei-hokkaido.jp/index.html
中富良野町役場(産業建設課) Nakafurano Town Office TEL: 0167-44-2123 FAX: 0167-44-2401 http://www.town.nakafurano.jp	中富良野町役場(産業建設課) Nakafurano Town Office TEL: 0167-44-2123 FAX: 0167-44-2401 http://www.town.nakafurano.jp
中富良野町工業会 Nakafurano Town Shokikai TEL: 0167-44-2006 FAX: 0167-44-2021 http://cehokkaido.jp/cms08/0/index/?item=018bck63	中富良野町工業会 Nakafurano Town Shokikai TEL: 0167-44-2006 FAX: 0167-44-2021 http://cehokkaido.jp/cms08/0/index/?item=018bck63
なかふらの観光協会 Nakafurano Tourism Association TEL: 0167-39-3033 FAX: 0167-44-2021 http://nakafurano.com	なかふらの観光協会 Nakafurano Tourism Association TEL: 0167-39-3033 FAX: 0167-44-2021 http://nakafurano.com

4 SEASONS IN NAKAFURANO HOKKAIDO



北海道
中富良野町
まちの四季
4 seasons
in Nakafurano Hokkaido



お問い合わせ先 Contact

By air	By car
東京 1時間40分 Tokyo 1 hour 40 mins	札幌 約3時間 Sapporo 93 miles
東 1時間55分 Tokyo 1 hour 55 mins	旭川 約1時間 Asahikawa 30 miles
東 1時間40分 Tokyo 1 hour 40 mins	旭川 約1時間 Asahikawa 30 miles
東 約15分 Tokyo 15 mins	旭川 約15分 Asahikawa 15 mins
東 約15分 Tokyo 15 mins	旭川 約15分 Asahikawa 15 mins
東 約15分 Tokyo 15 mins	旭川 約15分 Asahikawa 15 mins
東 約15分 Tokyo 15 mins	旭川 約15分 Asahikawa 15 mins
東 約15分 Tokyo 15 mins	旭川 約15分 Asahikawa 15 mins

季節の魅力を楽しむ まちのイベント

Town events to enjoy the charms of every season

四季を感じる個性的なイベントがあるのも中富良野町の魅力の一つ。まちの活気や人々の熱気を感じながら、旬の魅力を楽しむことができます。イベントに参加し、町民と触れあい、まちの雰囲気を感ずることも醍醐味の一つです。

One of Nakafurano's charms is we hold a unique event in each of the four seasons. Feeling the town's vibrant people and atmosphere, you can enjoy the different seasons. Join in these events and you will feel the atmosphere of our town.



8月上旬
EARLY AUGUST

ふれあい広場
Friendship Square



青果物即売会・ジャンボのり巻き体験など、たくさんの人々と交流できる楽しいイベントが開催されます。Buy local fruits and vegetables, watch children make a jumbo sushi, and interact with a lot of people.



10月下旬
LATE OCTOBER

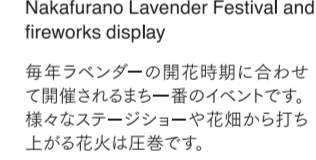
お米まつり
Rice Festival



地元食材を使った料理の試食会や新米の販売会が行われることも楽しめるイベントです。Eat dishes made with local ingredients, purchase freshly harvested rice, and kids can make traditional rice cakes (mochi).

7月中旬
MID-JULY

なかふらのラベンダーまつり & 花火大会
Nakafurano Lavender Festival and fireworks display



毎年ラベンダーの開花時期に合わせて開催されるまち一番のイベントです。様々なステージショーや花畑から打ち上がる花火は圧巻です。The biggest event of the year, held during the lavender bloom. See a variety of stage shows, and watch an impressive fireworks display at the base of the town lavender field.



8月中旬
MID-AUGUST

納涼まつり
Summer Night Festival

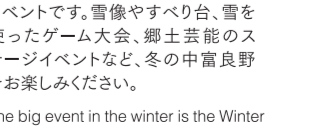


イベントの目玉である「団体衣装懸賞盆踊り大会」では、毎年多くの参加者が団体で衣装を入賞をめざします。また、こどもも楽しめる「こども盆踊り」も行われます。The highlight of this event is group costume contest in the traditional Bon Dance. Children can also participate in the "Children's Bon Dance".



2月上旬
EARLY FEBRUARY

ウィンターフェスティバル
Winter Festival



北星スキー場で行われる冬の一大イベントです。雪像やすり台、雪を使ったゲーム大会、郷土芸能のステージイベントなど、冬の中富良野をお楽しみください。The big event in the winter is the Winter Festival, held at the base of the Hokusei ski hill. See snow sculptures, slides, games using snow, and local entertainment. Please enjoy winter in Nakafurano.



2月下旬
LATE FEBRUARY

地酒まつり
Local Sake Festival

中富良野産米「ゆきひかり」からつくられた純米酒「法興吹」をはじめ、手づくり料理や歌謡ショー、抽選会が楽しめるイベントです。You can try our own local sake, "Horafuki", brewed from local rice called "Yukihikari". You can enjoy homemade food, a song show, and a drawing for fun prizes.

まち一番の魅力!「フラワーツーリズム」

A most charming town! "Flower Tourism"



① 町営ラベンダー園

Town Lavender Field

中富良野市街地西側に広がる北星山の中腹にあるラベンダー園。シーズンになるとラベンダーやサルビア、ひまわりなど色とりどりの花々が楽しめる観光スポットです。頂上から見る景色は格別で、紫色のラベンダーやカラフルな花畑、どこまでも広がる十勝岳連峰と富良野盆地の田園風景などの絶景を一望できます。冬場はスキー場として利用され、四季を通じて多くの人々に賑わいます。

The town lavender field is located just west of town on the slopes of Mt. Hokusei. In these colorful fields, you can enjoy lavender, salvia, and sunflowers in season. From the top, you can enjoy an exceptional view of the lavender fields, the Mt. Tokachi mountains, and the farm fields of the Furano basin. This site is used as a ski hill in the winter. People enjoy Mt. Hokusei all year round.

DATA
中富良野町宮町1番41号
☎0167-44-2123(中富良野町役場産業建設課)
🕒8:30~17:00
📞349 246 875

☎: 電話番号 🕒: 営業時間 📞: マップコード

TOPICS

北海道でココだけ!
In Hokkaido, only here!

白いラベンダー「美郷雪華」
White Lavender "Misato Sekka"
交流自治体「秋田県美郷町」からの贈り物です。
A gift from Misato Town in Akita Prefecture.



秋に見頃を迎える一年草の花畑
From field in full bloom in autumn.



冬は北星スキー場に変身!
The field is transformed into a ski hill in winter.

④ ファーム富田

Farm Tomita

もともとは、香料の原料を栽培することが目的のラベンダー農園でした。観光地として知られるようになった現在では、見ごろ時期や特徴が異なるラベンダーを中心に多種多様な花々が栽培されています。ラベンダーのピーク時期には、芸術作品のように彩られた花畑を一目見ようと国内外から多くの観光客で賑わいます。

Farm Tomita was originally started to raise lavender as a raw material for perfume. Now it is a famous Hokkaido tourist destination, you can see many different varieties of lavender, each with its own unique characteristics, as well as a wide variety of other flowers. At the peak of the lavender bloom, the fields are a work of art, with many tourists from all over Japan and abroad.

DATA
中富良野町基線北15号
☎0167-39-3939
🕒8:30~18:00(7月~8月)
8:30~17:00(5月・6月・9月)
9:30~16:30(4月・10月・11月)
9:30~16:30(12月~3月)
📞349 276 889

TOPICS

ラベンダー観光発祥の地「ファーム富田」
Lavender tourism birthplace "Farm Tomita"



日本で最も歴史のある観光ラベンダー園
"トラディショナルラベンダー畑"
The original lavender fields. "Traditional Lavender Field"

ファーム富田の原点でもある、日本で最も歴史のある観光用ラベンダー畑です。丘の斜面に広がる紫の絨毯は、旧国鉄のカレンダーで紹介されたことをきっかけに全国で知られる様になりました。

The fields of Farm Tomita are the oldest dedicated to lavender tourists in Japan. Purple carpet spread across the slopes of the hills, now known across the country after they were featured on a Japan Railways calendar many years ago.

② 中富良野森林公園

Nakafurano Forest Park

駅から約1.5kmの場所に広がる里山の大自然。春には桜やチューリップが満開になり、秋には紅葉に囲まれた静かな空間を気軽に散策できる特別な場所です。

Located approximately 1.5 km from Nakafurano station, the Nakafurano Forest Park is a peaceful woodland preserve. Feel free to stroll through the trees and enjoy tulips and cherry blossoms in the spring, or beautiful fall colors in the autumn.

TOPICS 平成28年夏プレオープン! 2016 summer pre-season
森林公園キャンプ場 Forest Park Camp Site
お問い合わせ先 Contact 詳細は、こちらからお問い合わせください
中富良野町役場(産業建設課) Click here for details
TEL:0167-44-2123 <http://www.town.nakafurano.lg.jp/>

DATA
中富良野町西1線北13号
☎0167-44-2123(中富良野町役場産業建設課)
🕒8:30~17:00
📞349 275 337

③ なかふらのフラワーパーク

Nakafurano Flower Park

町の開基100年に合わせて作られた、町営ラベンダー園に隣接する公園です。園内では、多種多様な花々、町木「こぶし」や桜などを楽しむことができる憩いの場です。

This park was created for the 100-year celebration of the founding of Nakafurano. It is adjacent to the Town Lavender Field at the base of Mt. Hokusei, you can enjoy a wide variety of flowers, cherry blossoms and the town tree, Kobushi magnolia.

TOPICS 北のカレー工房「きさら」 Kita no Curry koubou Kirara
地元食材を使用したこだわりのカレーを提供してくれる農家レストランです。
Farmhouse restaurant providing curry made with local ingredients.
TEL:0167-44-4488

DATA
中富良野町宮町2番1号
☎0167-44-2123(中富良野町役場産業建設課)
🕒8:30~17:00
📞349 276 067

🚌 観光リフト Tourist Lift

☑営業期間(Operating period) 6月中旬~8月末日まで(From mid-June until the end of August)
☑営業時間(Business Hours) 9:00~18:00
☑往復料金(Fare for round trip)
●大人(Adult) 300円(yen)
●子ども(Children) 200円(yen)
※幼児無料 (Infant Free)
※高校生以上は大人料金(Children's tickets are for up to age15.)

🎿 スキーリフト Ski Lift

☑営業期間(Operating period) 1月上旬から3月上旬まで(From early January to early March)
☑営業時間(Business Hours) 9:00~21:00
※日・月は16時まで(Sunday, Monday is 16:00)
☑料金(Fee)
●1回券(1 ride):大人(Adult) 50円(yen)/子ども(Children) 30円(yen)
●12回券(12 rides):大人(Adult) 510円(yen)/子ども(Children) 300円(yen)
●1日券(1 day ticket):大人(Adult) 1,030円(yen)/子ども(Children) 510円(yen)
●ナイター券(Night ticket):大人(Adult) 300円(yen)/子ども(Children) 200円(yen)
※幼児無料(Infant Free) ※高校生以上は大人料金(Children's tickets are for up to age15.)

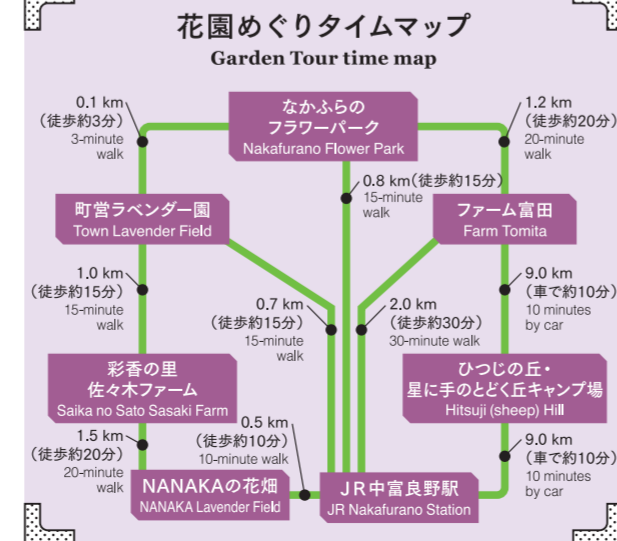
⑤ 彩香の里佐々木ファーム

Saika no Sato (Farm Sasaki)

およそ6ヘクタールもの広大な丘にラベンダーを中心とした色鮮やかな花々の景色が広がる観光スポット。丘を彩る花々の向こうには雄大な十勝岳連峰の姿が広がります。園内では、8種類のラベンダーを観ることができます。

Approximately 6 hectares of colorful flowers on a vast slope, with a focus on lavender. Other flowers decorate the hill, and you can enjoy a view of the flowers and the majestic Tokachi Mountain range. In the park, you can see eight types of lavender.

DATA
中富良野町丘町6番1号
☎0167-44-2855
🕒8:00~17:00(営業期間:6月~10月)
📞349 244 477



大自然と遊ぶ! 体験/アクティビティ

Playing in nature! Experience / Activity

Cycle Tourism サイクルツーリズム
トコトコサイクリング
Tocotoco Cycling
中富良野町西1線北14号
☎0167-44-4255
📞349 275 656

Handmade・Nature experience 手作り体験・自然体験
カントリーテラス コロポックル
Country Terrace Koropokkur
中富良野町東1線北4号
☎0167-44-2583
📞349 122 318

Nature experience・Camp Site 自然体験・キャンプ場
ひつじの丘・星に手の届く丘キャンプ場
Hitsuji (Sheep) Hill
中富良野町ペルイ
☎090-1302-1422
📞349 199 044

Lavender picking ラベンダー摘み取り体験
NANAKAの花畑
Nanaka Lavender Field
中富良野町丘町3番53号
☎090-6690-7574
📞349 245 312

Museum 美術館
北海道風景画館
Hokkaido Landscape Gallery
中富良野町奈江
☎0167-44-4477
📞349 331 397

そのほかの情報は 観光協会「体験」のページへ

「なかふらの」大地の恵みをお土産に!

Nakafurano specialty products and souvenir

なかふらの特産品 SPECIALTY PRODUCTS

- 中富良野産米 Nakafurano Rice
- 中富良野産スイカ Nakafurano Watermelon
- 中富良野産野菜 Nakafurano Vegetables
- 中富良野産牛 Nakafurano "Japanese beef cow"
- 西中直売本舗 Nishinaka Farmer's Market
- 中富良野産メロン Nakafurano Melon
- 野菜ドレッシング Vegetable Dressing
- 寺坂農園 Terasaka Farm
- 天心農場 Tenshin Farm
- チコリー製品 Chicory product
- 地酒「法螺吹」・酒かすスイーツ Local sake "Horoaki"・Fermented Sweets
- ラベンダーの妖精グッズ(Lavender Fairy Goods (Pin badge・strap・etc.))

ふるさと納税 ふるさと納税を中富良野町に寄附された方へお礼の品として町の特産品をお渡ししています。

お問い合わせ先 Contact 中富良野町役場(総務課) TEL:0167-44-2120 詳細は、こちらからお問い合わせください。 http://www.furusato-tax.jp/japan/prefecture/01461

「なかふらの」絶品グルメと贅沢な癒しを堪能しよう!

"Nakafurano" Enjoy the healing onsen spas and gourmet food

グルメ Gourmet スパ&ホテルリゾート ふらのラテール Spa & Hotel Resort Furano La Terre

宿泊 Lodging ふらのリゾート オリカ Furano Resort Orika

他にもたくさんの宿泊施設があります
There are many lodging options available.

中富良野町イメージキャラクター「ラベンダーの妖精」 Nakafurano Town Image character "Lavender Fairy"

いろいろなグルメや宿泊施設がいっぱい!!

豊富な農産物の産地である中富良野町には、ここでしか味わえない地元食材を使ったグルメをカフェやレストランなどで楽しむことができます。また、豊かな自然の中で心穏やかに過ごせるホテルやペンションなどの宿泊施設も魅力の一つです。

The rich agriculture of Nakafurano provides the ingredients for many local gourmet dishes, unique to our town. The cafes, restaurants, hotels, and pensions offer a restful atmosphere in the midst of nature.

そのほかの情報は 観光協会「食べる」のページへ 観光協会「泊まる」のページへ

中富良野 旅のメモ Travel Notes

- JR駅の紹介 Nakafurano JR Stations**
JR中富良野駅 JR Nakafurano Station
JRラベンダー畑駅 (臨時駅) JR Lavender Field Station (Summer only)
- 農地立入禁止 Agricultural land is off-limits**
"一歩下がる"気持が、美しい風景を撮る一歩。農地は私有地につき、立ち入らないようお願いします。
A "step back" is a "step in the right direction" for taking fantastic photos! Please do not enter into agricultural fields.
- フリーWi-Fiスポット(中富良野) Free Wi-Fi Spots (Nakafurano)**
- タクシー Taxi**
中富良野ハイヤー Nakafurano Taxi TEL:0167-44-2331
- レンタル Rental**
中富良野レンタカー Nakafurano Renta Car TEL:080-1862-8656
立野サイクル Tateno Cycle TEL:0167-44-2777
トコトコサイクリング Tocotoco Cycling TEL:0167-44-4255
- 交通安全 Traffic Safety**

一時停止や法定速度など交通ルールを守って楽しい観光をしましょう。
Please observe the traffic rules, such as stop signs and legal speed, to ensure a safe and enjoyable vacation.